

Junio de 2010

## Caso de tarifa general presentado para el área de servicio de los clientes de Bay Point

El 13 de enero de 2010, Golden State Water Company (GSWC, por sus siglas en inglés) presentó ante la Comisión de Servicios Públicos de California (CPUC, por sus siglas en inglés), un Caso de Tarifa General o GRC, por sus siglas en inglés, solicitud No. 10-01-009 para establecer las tarifas para los clientes del área de servicio de Bay Point para los años 2011 y 2012. Si se aprueban, las nuevas tarifas cubrirán el costo cada vez mayor de operar y mantener el sistema de agua local y financiarán más de \$2 millones en inversiones de capital local que son vitales para proporcionarle al área un suministro de agua fiable, de alta calidad. Esta área de servicio sirve aproximadamente a 4,800 clientes en Bay Point no incorporado.

## Impacto aproximado en los recibos de los clientes de Bay Point

Las prácticas normales de CPUC para establecer tarifas involucran la recuperación de todos los incrementos de los costos de la compañía de servicios de agua en el primer año del periodo en que se estableció la tarifa, seguidas por aumentos mucho menores o, en algunos casos, rebajas, que principalmente tienen que ver con la inflación. GSWC propone para 2011 un aumento para los clientes residenciales de aproximadamente 33.3 por ciento, y para 2012, una rebaja de alrededor de 0.8 por ciento.

Para los clientes residenciales con un medidor de 5/8 de pulgada que usa 11 Ccf, (1,100 pies cúbicos u 8,228 galones), su recibo aumentaría aproximadamente \$21.00 al mes en 2011 y reduciría \$0.71 al mes en 2012. Como alternativa, GSWC propuso un aumento nivelado en el transcurso de dos años (22.6 por ciento en 2011 y 17.6 por ciento en 2012). Aun si fuera aprobado el aumento de tarifa propuestos por GSWC, los clientes todavía pagarían menos de un centavo por galón.

Los aumentos propuestos mencionados arriba incorporan una solicitud separada de aumento de tarifa presentada en agosto de 2009 para recuperar los costos del contrato de arrendamiento celebrado con el distrito de agua de Contra Costa para obtener agua tratada.

Junio de 2010

## Razones para proponer el aumento de tarifa

El GRC para Bay Point proyecta cuanto necesitará recobrar la compañía en tarifas para 2011 y 2012 para poder continuar proporcionando un suministro de agua fiable, de alta calidad.

Desde que se presentó la última solicitud para un GRC para Bay Point en 2007, muchos de los costos han aumentado, mientras que las ventas han disminuido. La razón más importante para el aumento proyectado es la propuesta de comprar agua tratada adicional del distrito de agua de Contra Costa. El acuerdo es el plan de menor costo para mantener los estándares de calidad del agua y proporcionarles a los residentes de Bay Point agua tratada con flúor.

También, el aumento general de tarifas es necesario para costear otras mejoras para el sistema del agua.

## Lista de los proyectos de las mejoras capitales para Bay Point

Un sistema de agua necesita inversiones continuas para asegurarse de que la calidad del agua permanezca alta, que los suministros sean seguros y que el servicio a clientes nunca sea sacrificado. De 2000 a 2008, GSWC invirtió más de \$5.1 millones en hacerle mejoras al sistema de agua de Bay Point, inclusive 4,120 pies de tubería de distribución nueva.

Además del contrato de arrendamiento de bienes para comprar agua tratada adicional de CCWD, las mayores mejoras capitales en esta solicitud incluyen, pero no se limitan a:

- Reemplazar aproximadamente 1,150 pies de tuberías de distribución obsoletas de diferentes diámetros para reducir fugas, mejorar el flujo y la protección contra incendios.
- Instalar equipo nuevo en una presa de contención
- Preparar un plan de administración de los servicios de agua urbana

Presupuesto de gastos de capital en 2010	\$686,903
Presupuesto de gastos de capital en 2011	\$723,500
Presupuesto de gastos de capital en 2012	<u>\$663,130</u>
<b>Total</b>	<b>\$2,073,533</b>

Junio de 2010

## Cómo se establecen las tarifas de GSWC

La CPUC regula a las empresas de servicios públicos para asegurarse de que proporcionen niveles adecuados de servicio al precio más bajo posible. La CPUC requiere que GSWC presente un GRC cada tres años. El último GRC para el área de servicio de los clientes de Bay Point fue presentado en 2007 para los años 2008, 2009, y 2010. Esta vez, el GRC cubrirá únicamente dos años, para que en 2013 las tres regiones de GSWC del norte, el centro y el sur de California puedan solicitarlo al mismo tiempo.

## Plazo para presentar el GRC para Bay Point

El proceso de revisión de un GRC es de aproximadamente 14 meses. La CPUC evaluará muy a fondo la calidad del servicio, los ingresos, los gastos y la perspectiva financiera de GSWC. La CPUC va a celebrar una audiencia pública en Bay Point, en la cual instará a los clientes a expresar sus opiniones. En algunas audiencias de la Comisión habrá testigos expertos que darán testimonio y serán contrainterrogados.

Un juez de ley administrativa (ALJ, por sus siglas en inglés) preside en todas las audiencias de la comisión. El ALJ preparará una decisión propuesta para comentarla. Por último, la Comisión considerará toda la evidencia y emitirá una decisión.

## Plazo límite para el GRC de Bay Point (fechas exactas a ser determinadas)

<u>Actividad</u>	<u>Fecha</u>
• Solicitud	13 de enero de 2010
• Aviso en el periódico	5 de febrero de 2010
• Notificación a clientes	marzo de 2010
• Informe del personal de CPUC	18 de mayo de 2010
• Audiencias con la participación del público	junio de 2010
• Audiencias probatorias	junio de 2010
• Decisión propuesta por el ALJ	septiembre de 2010
• Junta de la Comisión	octubre de 2010
• Fecha de vigencia de las tarifas	1º de en. de 2011 a 31 de dic. de 2012

Junio de 2010

## Planes de información de GSWC

GSWC tiene el compromiso de mantener informados a sus clientes sobre los cambios de tarifas y de proporcionarles herramientas e información para que usen el agua de manera más eficiente. Como parte de este GRC, GSWC:

- Patrocinó una **asamblea pública** en el Ambrose Recreation Center que se celebró el 3 de febrero de 2010, para proporcionarles a los clientes una presentación sobre la solicitud del GRC de 2010 (de ser necesario se podrían programar juntas adicionales);
- Le notificó por correo a cada uno de los clientes de Bay Point sobre el aumento de tarifa propuesto en marzo de 2010;
- En junio de 2010, le notificó por correo a cada uno de los clientes de Bay Point sobre la fecha y el lugar en el que se iba a celebrar la **audiencia de la CPUC con la participación del público**, en la cual los clientes pueden hacerle comentarios al juez de ley administrativa sobre la solicitud de este aumento de tarifa;
- Actualizó la página de Internet de la compañía, **www.gswater.com** para que incluyera información sobre la solicitud del cambio de tarifa, así como consejos sobre como ahorrar agua y dinero.

## **Solicitud separada para fluorizar y mejorar la calidad del agua de Bay Point**

La solicitud 09-08-004 de GSWC pide autorización para celebrar un contrato de arrendamiento con el distrito de agua de Contra Costa (CCWD, por sus siglas en inglés) para el tratamiento de agua en la planta Randall Bold de CCWD. La compra de agua de CCWD le permitirá a GSWC proporcionales a sus clientes de Bay Point agua fluorada y cumplir con los reglamentos de calidad del agua con respecto a la concentración de trihalometanos totales (THM, por sus siglas en inglés). El 13 de mayo de 2010, el juez de ley administrativa emitió una propuesta para recomendar que el proceso de la solicitud No. 09-08-004 fuera combinado con el de la solicitud No. 10-01-009 para el GRC. La comisión todavía no ha emitido una decisión sobre esta recomendación.

## Protección de los clientes de bajos recursos

Golden State Water Company reconoce que cualquier aumento de tarifas puede ser muy gravoso para algunas personas. Por esta razón, Golden State Water

Junio de 2010

Company ofrece una tarifa de descuento (conocida como California Alternate Rates for Water o CARW), la que, para los participantes elegibles, equivale al 15 por ciento del recibo mensual promedio. Si desea saber si reúne los requisitos para participar en este programa debe contactar a GSWC.

## Más sobre Golden State Water Company

Golden State Water Company tiene más de 80 años de dedicarse al suministro de agua. Golden State es una subsidiaria de American States Water Company (AWR, por sus siglas en inglés), listada en la Bolsa de Valores de Nueva York como uno de los principales proveedores de agua en Norteamérica. La oficina local está ubicada en 53-B Manor Drive, Bay Point.

## Los empleados proporcionan el mejor servicio a clientes “en su clase”

El enfoque del servicio a clientes de Golden State es el más avanzado en la industria e incluye:

- Uno de los primeros Centros de Servicio a Clientes en la industria que opera las 24 horas del día, en donde las voces cordiales de los representantes altamente capacitados están disponibles para contestar preguntas o resolver cualquier tipo de crisis relacionada con el agua durante el día o la noche cuando los clientes llaman al 1-800-999-4033;
- Nuestra amplia página de Internet, [www.gswater.com](http://www.gswater.com), ofrece una gran variedad de temas tales como consejos para la conservación de agua, información sobre la facturación, y;
- Una cultura con un sólido servicio a clientes, conocimiento de la industria y relaciones con la comunidad que son el resultado de más de 80 años de experiencia en la industria del agua en California.

## Protegemos cada gota de agua desde su origen hasta su llave

Golden State Water Company se dedica a proporcionar agua segura y fiable con:

- Un trabajo diligente para satisfacer todos los estándares de calidad tanto federales como estatales de casi 100 sustancias reguladas diferentes;
- La inversión local de más de \$5.1 millones para mejorar nuestras instalaciones desde el año 2000.